

PS VITA

PlayStation Vita

In-ear headset / Casque intra-auriculaire avec micro / In-Ear-Headset / Intraauriculares con micrófono / Auricolari con microfono / In-ear headset / Auscultadores com microfone / Гарнитура-вкладыш

PlayStation Vita con el micrófono de la consola conectado al jack de auriculares.

Instruction Manual / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Manuale di istruzioni / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Руководство по эксплуатации

PCH-ZHS1 E	4-414-585-11(1)
------------	-----------------

A	
B	
	<p>(a) To the headset jack / Vers la sortie casque / An den Headset-Anschluss / Al conector para auriculares / Al jack per cuffie / Naar de headset-aansluiting / À entrada de auriculares / В разъем гарнитуры</p> <p>(b) MIC MUTE switch / interrupteur MIC MUTE / MIC MUTE-Schalter / interruptor MIC MUTE / interruttore MIC MUTE / MIC MUTE-schakelaar / interruptor MIC MUTE / выключатель MIC MUTE</p> <p>(c) Microphone / Microphone / Mikrofon / Micrófono / Microfoon / Microfone / Микрофон</p>
GB	

GB

Precautions

Before using this product, carefully read this manual and retain it for future reference. Read also the instructions for the PlayStation®Vita system.

Safety

- Do not use this product while driving a car, riding a bicycle or engaging in any activity that requires your complete attention. Doing so may result in accidents or injury.
- Keep this product out of the reach of small children. Children may swallow small parts, which can lead to injury.

Use and handling

- If this product causes discomfort to your ears, immediately discontinue use.
- Do not expose this product to high temperatures, high humidity or direct sunlight.
- Do not allow the product to come into contact with any liquids.
- Do not place any objects on top of the product.
- Do not twist the cable or pull it forcibly.
- Do not throw or drop this product, or otherwise expose it to strong physical impact.
- Never disassemble or modify the product.
- Follow the instructions below to help prevent the product exterior from deteriorating or becoming discoloured.
 - Wipe with a soft, dry cloth.
 - Do not place any rubber or vinyl materials on the product exterior for an extended period of time.
 - Do not use solvents or other chemicals. Do not wipe with a chemically-treated cleaning cloth.
- To clean the earpieces, disconnect them from the headphones and wash them by hand, using a mild soap. After cleaning, dry the earpieces thoroughly before using them.

Changing the earpieces

The headset is equipped with medium-size earpieces. If the earpieces do not fit your ears, replace them with the included small or large-size earpieces. Twist and pull the earpieces to remove them (Figure **A**).

Hint

When installing the earpieces, attach them firmly so that they do not come loose during use.

How to use the in-ear headset

Connect the in-ear headset to the PS Vita system as shown in Figure **B**. When you are not using the microphone, put the MIC MUTE in the ON position.

Hint

For information about using the microphone with software, refer to the instructions supplied with the software.

Specifications

Cord	1.2 m
Plug	4-pole gold-plated mini plug
Weight	Approx. 15 g (including cord)
Operating environmental temperature	5°C - 35°C

Microphone	Type	Electret condenser type
	Directional characteristics	Omnidirectional
	Input sensitivity	−42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Headphones	Type	Dynamic style
	Driver unit	10 mm diameter
	Maximum power input	60 mW*
	Impedance	16 Ω
	Sensitivity	99 dB/mW
	Frequency response	20 Hz-20 kHz

* This is the measured value based on the IEC (International Electrotechnical Commission) standard.

Design and specifications are subject to change without notice.

GUARANTEE

This product is covered for 12 months from date of purchase by the manufacturer’s warranty. Please refer to the guarantee supplied in the PS Vita package for full details.

The manufacturer of this product is Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan. The Authorised Representative for EMC and product safety in Europe is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Distributed in Europe by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

This product may fall within the scope of national export control legislation. You must comply fully with the requirements of such legislation and of all other applicable laws of any jurisdiction in relation to this product.

FR

Précautions

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Lisez aussi les instructions pour le système PlayStation®Vita.

Sécurité

- Ne pas utiliser le système lorsque vous conduisez un véhicule ou roulez à vélo, ou participez à d'autres activités nécessitant votre attention visuelle et auditive. Cela pourrait causer des accidents ou des blessures.
- Ne pas laisser ce produit à la portée de jeunes enfants. Les enfants risquent d'avaler les petites pièces, ce qui peut provoquer des blessures.

À l'attention des clients en France



- A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.
- Quand vous utilisez les écouteurs, soyez attentif aux points suivants :
 - L'écoute prolongée à volume élevé peut altérer l'ouïe.
 - Ne réglez pas le volume initial à un niveau trop élevé, car une augmentation soudaine du son risque d'altérer l'ouïe.

- Réglez le volume des écouteurs de manière à pouvoir entendre les sons environnants. Cessez d'utiliser les écouteurs si vos oreilles bourdonnent ou si vous ressentez une gêne.
- Les écouteurs ci-dessous sont conçus pour ne pas générer de son supérieur à 100 dB lorsqu'ils sont utilisés conjointement avec cet appareil pour lequel ils sont d'ailleurs conçés.

- N'utilisez que le casque PCH-ZHS1 E* ou des casques compatibles avec le système PlayStation®Vita. Pour plus d'informations sur les accessoires compatibles, consultez notre site Internet à l'adresse suivante : eu.playstation.com/psvita/

* N'utilisez le casque que pour des applications de communication vocale.

Utilisation et manipulation

- Si ce produit provoque une sensation de gêne au niveau de vos oreilles, interrompez l'utilisation immédiatement.
- N'exposez pas ce produit à des températures élevées, une humidité excessive ou au rayonnement direct du soleil.
- Ne pas laisser le produit entrer en contact avec des produits liquides.
- Ne posez aucun objet sur le produit.
- Ne tordez pas et ne tirez pas violemment le câble.
- Ne lancez pas ou ne laissez pas tomber le produit, et ne l'exposez pas à des impacts physiques violents.
- Ne pas essayer de démonter ni de modifier le produit.
- Suivez les instructions ci-dessous pour empêcher l'extérieur du produit d'être détérioré ou de perdre sa couleur.
 - Essuyez-le avec un tissu doux et sec.
 - Ne placez pas d'objet en caoutchouc ou en vinyle sur la surface du produit pendant une durée prolongée.
 - Ne pas utiliser de solvants ou de produits chimiques. Ne l'essayez pas avec un tissu de nettoyage traité chimiquement.

- Pour nettoyer les écouteurs, ôtez-les de leur support et lavez-les à la main, en utilisant un savon doux. Après le nettoyage, séchez les écouteurs méticuleusement avant de les utiliser.

Changer les écouteurs

Le casque est équipé d'écouteurs de taille moyenne. S'ils ne conviennent pas à vos oreilles, remplacez-les avec les écouteurs de petite taille ou de grande taille qui sont fournis. Pour retirer les écouteurs, faites-les tourner et tirez-les (illustration **A**).

Conseil

Pour fixer les écouteurs, montez-les fermement afin qu'ils ne se détachent pas pendant leur utilisation.

Utilisation du casque intra-auriculaire avec micro

Branchez le casque intra-auriculaire avec micro à la console PS Vita comme indiqué dans l'illustration **B**. Lorsque vous n'utilisez pas le microphone, placez l'interrupteur MIC MUTE sur ON.

Conseil

Pour savoir comment utiliser le microphone avec le logiciel, référez-vous aux instructions fournies avec le logiciel.

Spécifications

Cordon	1,2 m
Prise	Mini-fiche plaquée or à 4 conducteurs
Poids	Environ 15 g (cordon inclus)
Environnement en fonctionnement	5°C - 35°C

Microphone	Type	Microphone électrostatique
	Directivité	Omnidirectionnelle
	Sensibilité d'entrée	−42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Écouteurs	Type	Dynamique
	Diaphragme	10 mm de diamètre
	Puissance maximale d'entrée	60 mW*
	Impédance	16 Ω
	Sensibilité	99 dB/mW
	Réponse en fréquence	20 Hz-20 kHz

* Valeur de mesure basée sur la norme de l'IEC (International Electrotechnical Commission).

La conception et les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

GARANTEE

Ce produit est couvert pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat par la garantie du fabricant. Veuillez vous référer à la garantie du système PS Vita pour plus de détails.

Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japon. Le Représentant autorisé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit en Europe est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Royaume-Uni.

Ce produit peut être soumis à la législation nationale de contrôle des exportations. Vous devez vous conformer entièrement aux exigences de cette législation ou de toute autre loi applicable de toute juridiction en relation avec ce produit.

DE

Sicherheitsmaßnahmen

Vor der Benutzung dieses Geräts sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und sie zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Außerdem sollten Sie sich zusätzlich die Handbücher für das PlayStation®Vita-System durchlesen.

Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht beim Auto- oder Fahrradfahren oder anderen Aktivitäten, die Ihre volle Aufmerksamkeit verlangen, da dies zu Unfällen oder Verletzungen führen kann.
- Bewahren Sie dieses Produkt für kleine Kinder unzugänglich auf. Kleinteile können von Kindern verschluckt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Gebrauch und Umgang

- Unterbrechen Sie die Benutzung dieses Produkts sofort, wenn Sie das Tragen als unangenehm empfinden.
- Setzen Sie das Produkt keinen hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.
- Verhindern Sie, dass das Produkt mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Produkt ab.
- Kabel nicht verdrehen und nicht gewaltsam daran ziehen.
- Produkt nicht fallen lassen, werfen oder starker Erschütterung aussetzen.
- Versuchen Sie nicht das Produkt auseinander zu nehmen bzw. es auf irgendeine Art zu verändern.
- Beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen, um eine Beschädigung oder Beeinträchtigung des Produktäußeren zu verhindern.
 - Wischen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
 - Das Produktäußere darf nicht über einen längeren Zeitraum mit Gummi- oder Vinylmaterialien in Kontakt kommen.
 - Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien. Verwenden Sie kein chemisch behandeltes Reinigungstuch.
- Ziehen Sie die Kopfhörer zum Reinigen vom Kopfhörer ab, und reinigen Sie sie mit einer milden Seife. Trocknen Sie die Kopfhörer sorgfältig, bevor Sie sie wieder verwenden.

Wechsel der Kopfhörer

Das In-Ear-Headset ist mit mittelgroßen Kopfhörern ausgestattet. Wenn die Kopfhörer der Größe M (mittel) Ihnen nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls mitgelieferten Kopfhörer der Größe S (klein) oder L (groß) aus. Zum Entfernen der Kopfhörer drehen und ziehen Sie die Kopfhörer ab (Abb. **A**).

Anmerkung

Wenn Sie die Kopfhörer anbringen, bringen Sie sie fest an, damit sie sich nicht lösen.

Verwendung des In-Ear-Headset

Schließen Sie das In-Ear-Headset wie in Abbildung **B** gezeigt an das PS Vita-System an. Stellen Sie den MIC MUTE-Schalter auf ON, wenn Sie das Mikrofon nicht verwenden.

Anmerkung

Für Hinweise zur Nutzung des Mikrofons mit der Software konsultieren Sie bitte die der Software beiliegenden Anweisungen.

Technische Daten

Kabel	1,2 m
Stecker	4-polige goldbeschichtete Ministecker
Gewicht	Ca. 15 g (einschließlich Kabel)
Betriebstemperatur	5 °C - 35 °C

Mikrofon	Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
	Richtcharakteristik	kugelförmig
	Eingangsempfindlichkeit	−42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Kopfhörer	Typ	dynamisch
	Tonerzeugende Komponente	10-mm-Durchmesser
	Maximale Leistung	60 mW*
	Impedanz	16 Ω
	Empfindlichkeit	99 dB/mW
	Frequenzbereich	20 Hz - 20 kHz

* Gemessener Wert basierend auf dem IEC-Standard (International Electrotechnical Commission).

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

GARANTEE

Dieses Produkt ist ab Kaufdatum 12 Monate lang durch die Herstellergarantie geschützt. Alle Einzelheiten entnehmen Sie der Garantie, die der Verpackung des PS Vita-Systems beiliegt.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan.

Autorisierter Vertreter für EMC (elektromagnetische Verträglichkeit) und Produktsicherheit in Europa ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Straße 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.

Vertrieb in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Dieses Produkt unterliegt eventuell den landesspezifischen Ausfuhrbestimmungen. Sie müssen Bestimmungen dieser Art und jegliche anderen gültigen Gesetze jeder Gerichtsbarkeit, die auf dieses Produkt anwendbar sind, stets einhalten.

ES

Precauciones

Antes de usar este producto, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Lea también las instrucciones del sistema PlayStation®Vita.

Seguridad

- No utilice este producto mientras conduce un coche, monta en bicicleta o desempeña cualquier otra actividad que requiera la atención de su vista u oído. Si lo hace podría provocar un accidente.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños. Los niños se pueden tragar las piezas pequeñas, lo que puede ocasionar lesiones.

Uso y manejo

- Si este producto provoca molestias en sus oídos interrumpa su uso de forma inmediata.
- No exponga el producto a altas temperaturas, humedad elevada o luz solar directa.
- Evite que el producto entre en contacto con líquidos.
- No coloque ningún objeto encima del producto.
- No retuerza el cable o tire de él con fuerza.
- No lance o tire el producto, ni lo someta a ningún tipo de impacto físico fuerte.
- No intente desmontar o modificar el producto.
- Siga las instrucciones a continuación para evitar que la parte exterior del producto se deteriore o pierda el color.
 - Límpielo con un paño suave y seco.
 - No coloque ningún material de goma o vinilo en el exterior del producto durante un periodo largo de tiempo.
 - No utilice disolventes u otros productos químicos. No lo limpie con paños de limpieza tratados químicamente.
- Para limpiar los auriculares, desconéctelos de los receptores y lávelos a mano con un jabón suave. Después de la limpieza, seque los auriculares completamente antes de utilizarlos.

Cambio de los auriculares

El receptor está equipado con auriculares de tamaño mediano. Si los auriculares no entran correctamente en sus oídos, sustitúyalos por un tamaño de auricular pequeño o grande. Gire y tire de los auriculares para extraerlos (Figura **A**).

Nota

Cuando vaya a instalar los auriculares, colóquelos firmemente para que no se suelten mientras los esté utilizando.

Cómo utilizar los intrauriculares con micrófono

Conecte los intrauriculares con micrófono al sistema PS Vita como se indica en la Figura **B**. Cuando no vaya a utilizar el micrófono, coloque el interruptor MIC MUTE en la posición ON.

Nota

Si desea información acerca de cómo utilizar el micrófono con el software, consulte las instrucciones de dicho software.

Especificaciones

Cable	1,2 m
Enchufe	Miniconector de cuatro polos chapado en oro
Peso aprox	15 g aprox. (incluyendo el cable)
Temperatura operativa ambiental	5°C - 35°C

Micrófono	Tipo	Tipo condensador de electroto
	Características direccionales	Omnidireccional
	Sensibilidad de entrada	−42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Receptores	Tipo	Estilo dinámico
	Unidad de altavoz	10 mm de diámetro
	Potencia máxima de entrada	60 mW*
	Impedancia	16 Ω
	Sensibilidad	99 dB/mW
	Respuesta de frecuencia	20 Hz-20 kHz

* Este es el valor medido basado en la norma IEC (International Electrotechnical Comission).

El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

GARANÍA

Este producto está cubierto, durante 12 meses a partir de la fecha de compra, por la garantía del fabricante.

